LE MOT DU BOURGMESTRE

GEMENG SCHËFFLENG

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

A l'heure actuelle, de nouvelles mesures de prévention contre le COVID-19 viennent d'entrer en vigueur.

Malgré une légère amélioration, le taux d'infection reste élevé et nous devons faire des efforts supplémentaires pour favoriser le retraçage et surtout, pour soulager la situation très tendue dans nos hôpitaux.

On est encore loin de la fin de la pandémie du COVID-19 et le retour à la normale n'est pas encore en vue.

La période difficile que nous vivons actuellement est d'autant plus pénible qu'elle coïncide avec les jours des fêtes de fin d'année, fêtes dont le virus nous prive. Raison de plus pour rester vigilants et de respecter les consignes sanitaires à la lettre.

Nous sommes tous responsables pour nous-mêmes, mais également pour nos concitoyens et nos proches. Ce n'est qu'en serrant les rangs que nous arriverons à faire front au virus et c'est pourquoi que je lance un appel ardent à votre bon sens et votre compréhension:
Contribuez à évincer ce sacré virus !

Un grand merci pour votre collaboration. Prenez soin de vous et de vos proches et, surtout, restez en bonne santé.

Paul WEIMERSKIRCH
Bourgmestre

INFORMATIONS AU PUBLIC
CONCERNANT LA GESTION DE LA PANDÉMIE DU COVID-19

Suite aux nouvelles mesures annoncées par le Gouvernement en date de ce jour et compte tenu de la nécessité urgente de resserrer les rangs face à un virus tenace et diffus dont le taux de reproduction doit être baissé coûte que coûte, le collège échevinal tient à informer les citoyens des mesures supplémentaires qui seront en vigueur du 26.12.2020 au 10.01.2021, ceci afin d'assurer un maximum de sécurité à la vie journalière de nous tous.

1. NOUVELLES MESURES ARRÊTÉES PAR LE LÉGISLATEUR

- **couvre-feu de 21.00 heures** à 6.00 heures
- **fermeture de tous les commerces qui ne sont pas essentiels**
- **interdiction de consommer des boissons alcooliques dans les lieux publics**
- **interdiction des activités sportives** tant au sein des infrastructures à l'intérieur qu'en plein air
- **fermeture du secteur Horeca** jusqu'au 15.01.2021
- privilégier le télétravail
- **augmentation des sanctions** pour infraction de 145€ **à 300€**

2. MESURES COMPLÉMENTAIRES ARRÊTÉES PAR L'ADMINISTRATION COMMUNALE EN VUE DE PALLIER À LA VITESSE DE PROPAGATION DU VIRUS

- au niveau du transport public local

Suspension du service Ruffbus

- Au niveau de l'administration communale

Toutes les manifestations communales sont annulées, et ceci jusqu'à nouvel ordre, jusqu'au 15.01.2021 !

La maison communale est fermée au public à partir du 28.12.2020 jusqu'au 10.01.2021. Les services communaux restent à la disposition des citoyens de 8.00 à 12.00 heures et de 14.00 à 17.00 heures.

Il est recommandé de limiter les déplacements dans la plus large mesure possible et de privilégier les démarches en ligne ou par téléphone. En cas d'urgence, vous avez la possibilité de fixer un rendez-vous.

Les différents services peuvent être joints sous les numéros de téléphone suivants :

Etat civil/Guichet Unique :	**54 50 61 - 202/204/219**
Service de l'Urbanisme et du Développement Durable :	**54 50 61 - 331/333**
Service des Travaux Neufs et des Infrastructures :	**54 50 61 - 407/475/401/418**
Recette :	**54 50 61 - 208/209**
Secrétariat :	**54 50 61 - 301/320/302**
Service de la communication et des citoyens :	**54 50 61 - 214/315**
Service scolaire :	**54 50 61 - 422/423**
Atelier :	**54 50 61 - 254**

Pour les services de permanence lors des weekends, les numéros restent inchangés
état civil : 621 458 757 · service régie : 54 50 61 - 250

Pour votre sécurité et votre confort

- la distribution des sacs Valorlux se fait à domicile sur appel téléphonique au numéro **54 50 61 - 1**
- **le service d'achat pour les personnes âgées et/ou vulnérables** fonctionnera à nouveau **à partir du 28.12.2020** en appelant le numéro **54 50 61 - 259**

Au niveau de l'enseignement

- les vacances de Noël seront suivies d'**une semaine de «homeschooling»**.

Au niveau de la vie associative

- toutes les installations couvertes ou en plein air s'apprêtant à des activités sportives **sont interdites d'utilisation**.

3. CONSEILS ET INFORMATIONS UTILES

- **EVITEZ LES CONTACTS INTERPERSONNELS DANS LA PLUS LARGE MESURE !**
- **Protégez-vous et vos concitoyens par le port du masque, la distanciation, une hygiène pénible et en respectant les consignes sanitaires.**

Restez informés!

Afin de vous tenir informés au maximum, nous vous conseillons de consulter notre site internet **www.schifflange.lu**, notre page **Facebook «Gemeng Schëffleng»** et de vous abonner dans la plus large mesure à notre service **«SMS to citizen»**, ceci par le biais de notre site internet.

Restauration: profitez du service de livraison à domicile

Les restaurants suivants sont à votre service pour les livraisons à domicile:

Restaurant Pizzeria Beim Stadhaus	**tél.: 54 54 57**
Restaurant Chez Toni	**tél.: 54 44 22**
Restaurant La Formica	**tél.: 53 25 45**
Restaurant Golden Bambou	**tél.: 26 54 04 73**
Restaurant Ô Zen	**tél.: 26 53 09 28**
Restaurant Yuan	**tél.: 26 53 08 33**
Restaurant Annapurna 2	**tél.: 26 64 99 49**
Restaurant Curry Pot	**tél.: 27 99 20 01**
Restaurant Yamasakura	**tél.: 26 52 39 87**
Restaurant Legend's	**tél.: 28 99 17 87**

Pour tout autre renseignement de nature générale sur le Covid-19, veuillez consulter les liens ci-dessous:

https://msan.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/corona-virus.html

https://www.syvicol.lu/dossiers-thematiques/informations-concernant-le-coronavirus-covid-19

Le Collège échevinal de la Commune de Schifflange

Paul Weimerskirch, Bourgmestre
Albert Kalmes, Echevin
Marc Spautz, Echevin
Carlo Lecuit, Echevin